**ИНФОРМАЦИОННАЯ НОТА**

Отдел туризма Посольства Кубы в Российской Федерации сообщает, что на основании Ноты Министерства туризма Республики Куба от 6 сентября 2021 года установлено:

1. Принимая во внимание процесс вакцинации против COVID 19, который проводится на Кубе с использованием собственных вакцин с доказанной эффективностью, и план вакцинации населения согласно которому в ноябре месяце более 90% кубинцев, включая детей старше 2 лет будут вакцинированы, кубинские власти с 15 ноября 2021 года начнут процесс постепенного открытия своих межпровинциальных границ и всех туристических напровлений.

2. К 15 ноября будут введены более гибкие эпидемиологические протоколы, направленные на эпидемиологическое наблюдение и измерение температуры. Сертификаты о вакцинации против COVID в том числе на все российские вакцины, будут признаваться. Пассажирам, имеющим эти сертификаты, не нужно будет предъявлять какие-либо ПЦР и им нужно будет заполнить ту же форму, которую они получают сегодня во время полета. Невакцинированные пассажиры должны предъявить сертификат теста ПЦР, проведенного за 72 часа до вылета. В гостиницах продолжат работу медицинские бригады в составе врача, медсестры и эпидемиолога. Отели-обсерваторы по-прежнему сохранятся, чтобы изолировать пассажира у которого будет положительный тест ПЦР, он по-прежнему будет бесплатным.

3. С 15 ноября будет восстановлена ​​программа экскурсий и посещения других городов острова, в том числе Гаваны. Отели начнут свою работу по мере увеличения потока туристов и исходя из спроса рынков и туроператоров.

4. С сегодняшнего дня до 15 ноября туристы, прибывающие на Кайо-Коко и Варадеро, будут проходить тест на антиген или экспресс-тест по прибытии в отель. ПЦР-тест исключен в аэропортах. Результат теста на антиген - через несколько минут. В случае положительного результата теста туриста, будет проведен тест ПЦР для определения наличия COVID 19. Результат будет через 24 часа, в то время как турист должен оставаться изолированным.

Кубинские власти считают, что здоровье и жизнь ее населения и туристов, которые нас посещают, являются наивысшим приоритетом.

**Советник по туризму**

**Посольство Кубы в РФ** 15.09.2021

**NOTA INFORMATIVA**

La Sección de Turismo de la Embajada de Cuba en la Federación de Rusia informa que, a partir de la Nota emitida por el Ministerio de Turismo de la República de Cuba, publicada el 6 de septiembre del 2021, se establece lo siguiente:

1. Considerando el proceso de vacunación contra la COVID 19 que tiene lugar en Cuba, utilizando sus propias vacunas, con una efectividad demostrada y el gráfico de vacunación de su población, que establece para el mes de noviembre que más del 90% de los cubanos, incluidos los niños mayores de 2 años estarán vacunados, las autoridades cubanas comenzarán un proceso de apertura paulatina de sus fronteras interprovinciales y todos los polos turísticos a partir el 15 de noviembre del 2021.
2. Para el 15 de noviembre serán aplicados protocolos epidemiológicos más flexibles, dirigidos a la observación epidemiológica y la toma de temperatura. Serán reconocidos los Certificados de Vacunación contra la COVID, incluidos los de todas las vacunas rusas. Los pasajeros portadores de estos certificados no necesitarán presentar ningún PCR y sólo tendrán que completar la misma planilla que hoy reciben durante el vuelo. Los pasajeros no vacunados deberán presentar el certificado de un test PCR, realizado 72 horas antes de abordar. En los hoteles continuarán trabajando las brigadas sanitarias, compuestas por un médico, una enfermera y un epidemiólogo. Los hoteles-hospitales se mantendrán para aislar al pasajero que de positivo al test PCR, el mismo continuará siendo gratis.
3. A partir del 15 de noviembre se restablecerá el programa de excursiones y vistas a otras ciudades de la isla, incluida La Habana. Los hoteles comenzarán sus operaciones en la medida en que se incremente el flujo de turistas y a partir de la demanda de los mercados y los turoperadores.
4. Desde hoy hasta el 15 de noviembre a los turistas que arriben a Cayo Coco y Varadero se les hará un test de antígeno o test rápido a la llegada al hotel. Se elimina el test PCR en los aeropuertos. El resultado del test de antígeno está en pocos minutos. En caso de que el turista resulte positivo a este test se le realizará un test PCR para determinar la presencia de COVID 19. El resultado de este PCR estará en 24 horas, mientras el turista deberá permanecer aislado.

Las autoridades cubanas consideran que la salud y la vida de su población y de los turistas que nos visitan son la máxima prioridad.

**Consejero de Turismo**

**Embajada de Cuba en la federación de Rusia**  15/09/2021

**INFORMATIVE NOTE**

The Tourism Section of the Embassy of Cuba in the Russian Federation informs that, based on the Note issued by the Ministry of Tourism of the Republic of Cuba, published on September 6, 2021, the following is established:

1. Considering the vaccination process against COVID 19 that takes place in Cuba, using its own vaccines, with proven effectiveness and the vaccination chart of its population, which establishes for the month of November that more than 90% of Cubans, including children over 2 years of age will be vaccinated, the Cuban authorities will begin a process of gradual opening of their interprovincial borders and all tourist poles as of November 15, 2021.

2. By November 15, more flexible epidemiological protocols will be applied, aimed at epidemiological observation and temperature taking. Certificates of Vaccination against COVID, including those for all Russian vaccines, will be recognized. Passengers holding these certificates will not need to present any PCR and will only have to complete the same form that they receive today during the flight. Unvaccinated passengers must present the certificate of a PCR test, carried out 72 hours before boarding. Health brigades, made up of a doctor, a nurse and an epidemiologist, will continue to work in the hotels. The hotel-hospitals will remain to isolate the passenger who tests positive for the PCR test, it will continue to be free.

3. As of November 15, the program of excursions and visits to other cities on the island, including Havana, will be restored. The hotels will begin their operations as the flow of tourist’s increases and based on the demand of the markets and tour operators.

4. From today until November 15, tourists arriving in Cayo Coco and Varadero will undergo an antigen test or rapid test upon arrival at the hotel. The PCR test is eliminated at airports. The antigen test result is in a few minutes. In the event that the tourist is positive to this test, a PCR test will be carried out to determine the presence of COVID 19. The result of this PCR will be in 24 hours, while the tourist must remain isolated.

The Cuban authorities consider that the health and life of its population and the tourists who visit us are the highest priority.

**Tourism *Councilor***

**Embassy of Cuba in the Russian Federation** 09/15/2021